

SARDINIA TERRA VIVA

SARDIGNA TERRA BIA

SARDEGNA TERRA VIVA

Open letter to the Sardinian society

Lìtera aberta a sa sotziedade sarda

Lettera aperta alla società sarda



Territory <i>Logu</i> Territorio	7
Energy <i>Energia</i> Energia	11
Waste <i>Àliga</i> Rifiuti	17
Agriculture <i>Agricoltura</i> Agricoltura	21
What Is Needed? <i>Ite Serbit?</i> Che Cosa Serve?	25

A wonderful, generous, hospitable, friendly, healthy and real mother land: this is how Sardinia lives in the imagination of most inhabitants, of the numerous ones who left it to live and work abroad and in the mind of those who decide to spend their holidays in this Mediterranean Island.

Unfortunately this paradisiac image no longer matches reality. A big part of the Sardinian people (1 upon 3) lives no longer on a healthy and uncontaminated land, nor can claim to be its upholder; the relationship with his land has cracked down. The linear economy based on extraction and exploitation of the island's resources (as if they were infinite) is dominant; this careful and respectful relationship with our land has cracked. That agro pastoral economy - that boasts a strong sense of community in the territory management and characterized for centuries the culture and tradition of our land, was sided, at the beginning of 'twentieth century, with an economy based on industrial mining, mainly concentrated in the Sulcis Iglesiente; this work attracts arms and

Terra ispantosa, Terra de bonu coro, Terra acasagiosa, Terra mama, Terra amiga, Terra sana: custa est sa Sardigna in s'immaginàriu de medas chi bivent inoghe, de medas àteros chi dd'ant lassada pro bìvere e traballare in aterue, e fintzas de sos chi sèberant de passare inoghe sas vacàntzias issoro.

A dolu mannu custu imaginàriu non torrat paris prus cun sa realidade. Una parte manna de su pòpulu sardu (1 ònnia 3) non bivet prus in una terra innida e sana, nen si podet bantare de dda costoire; su raportu cun sa Terra sua s'est intzimia-du. S'economia liniare de bogadura e de consumu de sas resursas de s'Ìsula (comente si no esserent tentu mai fine) s'est fata dominadora: su raportu de contivìgiu e de respetu cun sa Terra nostra s'est guastadu.

A s'economia de massajos e pastores - cun sa comunidade impignada in su contivìgiu de su bene de sa Terra a cumone - chi nos aiat semper piessignadu, a primìtziu de su '900 si ddoe acostàgiat un'economia industriale minerària estrativa, prus che totu in su Sulcis e in su de Igrèsias; su traballu de sas minieras lusingat sos bratzos e sos purmo-

Terra di meraviglie, Terra generosa, Terra ospitale, Terra madre, Terra amica, Terra sana: questa è la Sardegna nell'immaginario di tanti che qui vivono, di tanti altri che l'hanno lasciata per vivere e lavorare altrove, di altri ancora che scelgono di trascorrere qui le loro vacanze.

Purtroppo questo immaginario non corrisponde più alla realtà. Una buona parte del popolo sardo (1 su 3) non vive più in una terra incontaminata e sana, né può vantare di esserne il custode; il rapporto con la sua Terra si è incrinato. L'economia lineare dell'estrazione e del consumo delle risorse dell'Isola (come se queste fossero inesauribili) è diventata dominante; il rapporto di cura e di rispetto con la nostra Terra si è incrinato.

L'economia di contadini e pastori - con forte senso comunitario nella gestione del bene comune della Terra - che ci aveva caratterizzato nei secoli, all'inizio del '900 viene affiancata da una economia industriale mineraria di tipo estrattivo, concentrato prevalentemente nel Sulcis - Iglesiente; il lavoro delle miniere attrae le braccia e i polmoni di

lungs of many Sardinians; workers exploitation is at the heart of the struggles where they mature social consciousness aiming to equality.

This begins with the previous century's riots against the privatization of the commons lands, imposed by the Piedmont rulers who favored simultaneously an indiscriminate deforestation of the island as a price to pay to an arrogant, colonial and far away unitary state.

Community institutions, hitherto governed by the Charta De Logu, that had always sought a balance in the utilization of land's resources between shepherds and farmers, were abolished; the complicity of a bourgeoisie and an urban nobility, mostly based in the capital town, caused the loss of those institutions on which the self-government was based.

At the early 60's the island's economy underwent a deep transformation; the island political leadership, convinced that the best modernizing tool for Sardinia was the introduction of the oil based industry, enlarges substantial government grants (about 4.000 billion Italian lira) for the

nes de Sardos meda; dae s'isfrutamentu issoro nashent gherras chi faghent crèschere una cussèntzia sotziale chi punnat a s'egualitarismu.

Totu custu si inferret cun sas rebellias de su sèculu in antis contras de sa privatizazione de sas terras a cumone, imposta dae sos sovranos piemontesos chi in su pròpiu tempus favoessiant su segrestu de sos padentes de s'Ìsula comente a prètzziu de pagare a un'Istadu unitàriu chi nche fiat a tesu, a fitianu arrogatosu e colonialista.

Sas istituziones de sa comunidade, guvernadas fintzas a assora dae sa Carta de Logu chi aiat semper favorèssidu s'echilibriu in s'impreu de sas resursas de sa Terra intra de su pastoriu e de sos massajos, nche ddas aiant burradas; sa complitziade de una burghesia e de una nobilesa urbana, chi biviati pro su prus in su Cabu-logu, aiat fatu a manera de nch'ispèrdere sas istituziones chi fiant a fundamentu de s'autogovernu de s'Ìsula.

Incomintzende dae sos annos '60 s'economia de s'Ìsula connoschet una mudadura profunda: sa politica isulana, cumbinta chi s'indùstria de su petròliu esseret un'aina pro 'modernizare' sa Sar-

many Sardi; their exploitation is at the base of struggles that make mature a social consciousness aimed at equality.

Everything is connected with the revolts of the previous century against the privatization of the commons lands, imposed by the Piedmont rulers who contemporaneously favored indiscriminate deforestation of the island as a price to pay to a distant, arrogant and colonialist State.

Community institutions until then governed by the Carta De Logu which had always sought equilibrium in the use of the resources of the land between shepherds and farmers, were abolished; the complicity of a bourgeoisie and an urban nobility, mostly concentrated in the capital town, caused the loss of those institutions on which the self-government of the island was based.

From the early '60s the island's economy undergoes a deep transformation: the island political leadership, convinced that the best modernizing tool for Sardinia was the introduction of the oil industry, enlarges substantial government grants (about 4.000 billion Italian lira) for the

creation of industrial plants in Porto Torres, and in Cagliari (two plants: at Macchiareddu area made by Rumianca, and at Sarroch area, a refinery made by Saras) and also in Portovesme. Following the same development strategy, in the early seventies, very close to the oil crisis, a new industrial hub was established in Ottana. The Parliamentary Commission “Medici” that identified in the roots of the agro-pastoral life the causes of “brigandage” believed that the transformation of the shepherd into an industrial worker could trigger positive social change. In fact we can see that even in the central part of Sardinia the developing of a new industry made by hoarders of government grants arriving from the Italian Continent favored by local notables and politicians. Meanwhile, the emigration phenomenon kept going on; demographic data records a massive internal emigration to urban areas with hundreds of thousands of inhabitants leaving their villages concentrated into the main towns of the island. The cultural knowledge, the social traditional values, the language of the Sardinians became mar-

digna, favoresset cun contributos pùblicos mannos (pagu prus o mancu 4000 milliardos de francos betzos) sa nàschida de sos polos industriales de Portu Turre, Casteddu (unu primu impiantu de sa Rumianca in Machiareddu e una rafineria Saras in Sarrocu) e Portuvesme.

Sighende ancoras sa pròpia istrategia de isvilupu, s'est agiuntu, a primìtziu de sos annos '70, agiomai acanta de sa crisi petrolifera manna, s'istabilimentu de Otzana. Sa Cummissione Parlamentare Medici, chi agatat sa cajone de su “bandidòngiu” in sas raighinas agro-pastorales, creiat chi a tramudare su pastore a operaju diat àere mudadu in bonu sa sotziedade sarda. Pro nàrrere sa beridade fintzas in su tzentru de Sardigna naschet un'industria noa fata dae incungiadores de contributos pùblicos, pro su prus bènnidos dae cudda ala de su Tirrenu e favorèssidos dae sos notàbiles de sa politica locale.

In s'interi, su fenòmenu su disterru sighit; sos sètios demogràficos e insediativos registrant su fenòmenu mannu de su disterru internu cun su tramudu de chentinas de mìgias Sardos dae sas bid-

pubblici (circa 4000 miliardi di vecchie lire) la creazione dei poli industriali di Porto Torres, Cagliari (un primo impianto della Rumianca a Macchiareddu e una raffineria Saras a Sarroch) e Portovesme.

Sempre perseguendo la stessa strategia di sviluppo, si è aggiunto, a partire dai primi anni '70, praticamente a ridosso della grande crisi petrolifera, lo stabilimento di Ottana. La Commissione Parlamentare Medici, che identifica nelle radici agro pastorali le cause del “banditismo”, riteneva che la trasformazione del pastore in operaio potesse innescare trasformazioni sociali positive. In realtà si assiste anche nel centro Sardegna allo sviluppo di un nuova industria fatto da accaparratori di contributi pubblici per lo più arrivati da oltre Tirreno e favoriti dai notabili della politica locale.

Nel mentre, il fenomeno dell'emigrazione continua; gli assetti demografici e insediativi registrano il massiccio fenomeno dell'emigrazione interna con l'inurbamento di centinaia di migliaia di abitanti dai villaggi verso le principali

ginalized to a folkloristic show and downgraded to lower pace in front of a “modern and superior” culture expressed in Italian language.

The legacy of those choices, for the Sardinians, is visible even today: thousands of laid off workers inflate the numbers of unemployed of the mining industry; devastated and polluted wide areas, are everywhere. We see the loss of the symbiotic relationship with the land, a deeply disrupted cultural root, rather shaky and uncertain, and a very high number of school dropouts.

In a widespread environmental, social and cultural degraded situation, a state top-down policy took place through an undemocratic electoral law that excludes from the management of the “res publica” 70% of those entitled to vote.

This favors the accumulation, centralization and transfer of the wealth produced in our island, excluding actually the communities from participating in the construction of a new development model, while we are compelled to survive among environmental, health and social rubble.

das cara a sas tzitades prus de importu de s'Ìsula . Sa cultura, su connotu, sa limba de sos Sardos sunt folklorizados, postos a banda e minuspretziados cunforma a una cultura “moderna” e “superiore” espressada cun s'italianu. S'eredade de cussos sèberos, pro sos Sardos, faghet a dda bìdere fintzas oe: mìgias e mìgias de cassintegrados chi si sunt agiuntos a cuddos de s'indùstria minerària, su logu ruinadu e incuinadu, su raportu simbiòticu cun sa terra pèrdidu, una sotziedade non prus bene ligada a pare, bases culturales tzàntziga-tzàntziga e pagu seguras, dispersione manna meda in iscola. In una situatzione isparta de degradu ambientale, sotziale e culturale si afòrtigat una polìtica vertizistica chi fintzas pro more de una lege elettorale antidemocràtica nche lassat a foras dae sa gestione de sa “res publica” su 70% de sos chi tenent deretu de votu. Custu favoresset s'incùngia, sa tzentralizatzione e su tramudu de sa richesa produida in s'Ìsula nostra, impeighende a sas comunidades nostras de pigare parte a su fràigu de unu modellu nou de isvilupu e obrighende-nos a campare intra de ruinas ambientales, sanitàrias e sotziales.

città dell'Isola. La cultura, le tradizioni, la lingua dei Sardi vengono folklorizzate, marginalizzate e gerarchizzate nei gradi inferiori rispetto ad una cultura “moderna” e “superiore” veicolata dall'italiano.

L'eredità di quelle scelte, per i sardi, è visibile ancora oggi: migliaia di cassaintegrati che sono andati ad aggiungersi a quelli dell'industria mineraria, un territorio devastato e inquinato, la perdita del rapporto simbiotico con la terra, un tessuto sociale fortemente disgregato, basi culturali traballanti e incerte, elevata dispersione scolastica.

In una diffusa situazione di degrado ambientale, sociale e culturale si afferma una politica verticistica che anche attraverso una legge elettorale antidemocratica esclude dalla gestione della “res publica” il 70% degli aventi diritto al voto.

Ciò favorisce l'accumulazione, la centralizzazione e il trasferimento della ricchezza prodotta nella nostra Isola, escludendo di fatto le nostre comunità dalla partecipazione alla costruzione di un nuovo modello di sviluppo e costringendoci a sopravvivere tra macerie ambientali, sanitarie e sociali.

A stylized, light green tree graphic with a thick trunk and several branches extending upwards and to the right. The branches are simple, curved lines, and there are a few oval-shaped leaves scattered throughout. The background is a solid, light green color.

Territory

Logu

Territorio

We are powerless facing an industrial policy that looks at the Sardinian territory as an energy production platform to develop projects benefiting other territories; It is also viewed as a storage or deposit area of waste produced elsewhere; it encourages speculation to grab agricultural land to be utilized to produce energy, thus marginalizing and withdrawing traditional agro-pastoral activities.

Today, the Sardinian region sums the largest contaminated area (total 445.000 ha in Sardinia and 345.000 ha in Campania). The third of the Sardinian population lives in contaminated sites (compared to an average of one to six for whole Italy). According to the Italian National Institute of Health, in 44 Sites of National Interest for decontamination (SIN) on a total rate of 10.000 deaths including all causes, in Sardinia almost 4.000 ones are caused by cancers resulting in excess comparing other regional data. These clear figures related to SIN's in Sardinia confirms the existence of a high health risk.

More than 35.000 ha of Sardinian territory is un-

Bidimus, sena de pòdere fàghere nudda, una politica industriale chi at mudadu o bolet mudare semper prus su logu sardu in piataforma energetica pro progetos de isvilupu istràngios, o in magasinu pro nch'ispèrdere s'àliga produida in aterue; si favoresset s'impreu de terras bellas pro sa massaria cun punnas isfrutadoras/energéticas, sighende aici a pònnere a banda sas fainas de sa massaria e de su pastoriu de su connotu.

A dies de oe sa Sardigna est una de sas regiones chi tenet sas àreas cuntaminadas prus mannas (in totu 445 mìgia ètaros in Sardigna e 345 mìgia ètaros in Campània). De tres sardos, unu bivet in logu incuinadu (sa mèdia italiana est de unu ònnias). A parre de s'Istitutu Superiore de Sanidade in 44 SIN (Siti di Interesse Nazionale - Logos de Importu Natzionale pro sa bonìfica), cunforma a sos riferimentos regionales, sas mortes in prus de cale si siat cajone sunt istadas 10 mìgia e 4 mìgia pro totu sos tumores. Sos datos chi pertocant sos SIN sardos cunfirmant s'arriscu sanitàriu mannu chi tenimus.

Su territòriu sardu sutapostu a vònculu de tzera-

Assistiamo impotenti ad una politica industriale che vede il territorio sardo trasformato o da trasformare sempre più in piattaforma energetica per progetti di sviluppo esterni all'isola, o come centro di stoccaggio e smaltimento di rifiuti prodotti altrove; si incentiva a fini speculativi/energetici l'accaparramento delle terre a vocazione agricola con la conseguente ulteriore marginalizzazione delle tradizionali attività agro-pastorali.

Oggi la Sardegna è una delle regioni dove si registrano le aree contaminate più vaste (in totale 445 mila ettari in Sardegna e 345 mila ettari in Campania). Un sardo su tre vive in un sito contaminato (contro una media italiana di uno su sei). Secondo l'Istituto Superiore di Sanità in 44 SIN (Siti di Interesse Nazionale per bonifica) si sono riscontrati 10 mila decessi per tutte le cause e 4 mila per tutti i tumori in eccesso rispetto ai riferimenti regionali. I dati relativi ai SIN Sardi confermano il pesante rischio sanitario esistente.

Sono oltre 35 mila gli ettari di territorio sardo sotto vincolo di servitù militare e lo spazio di

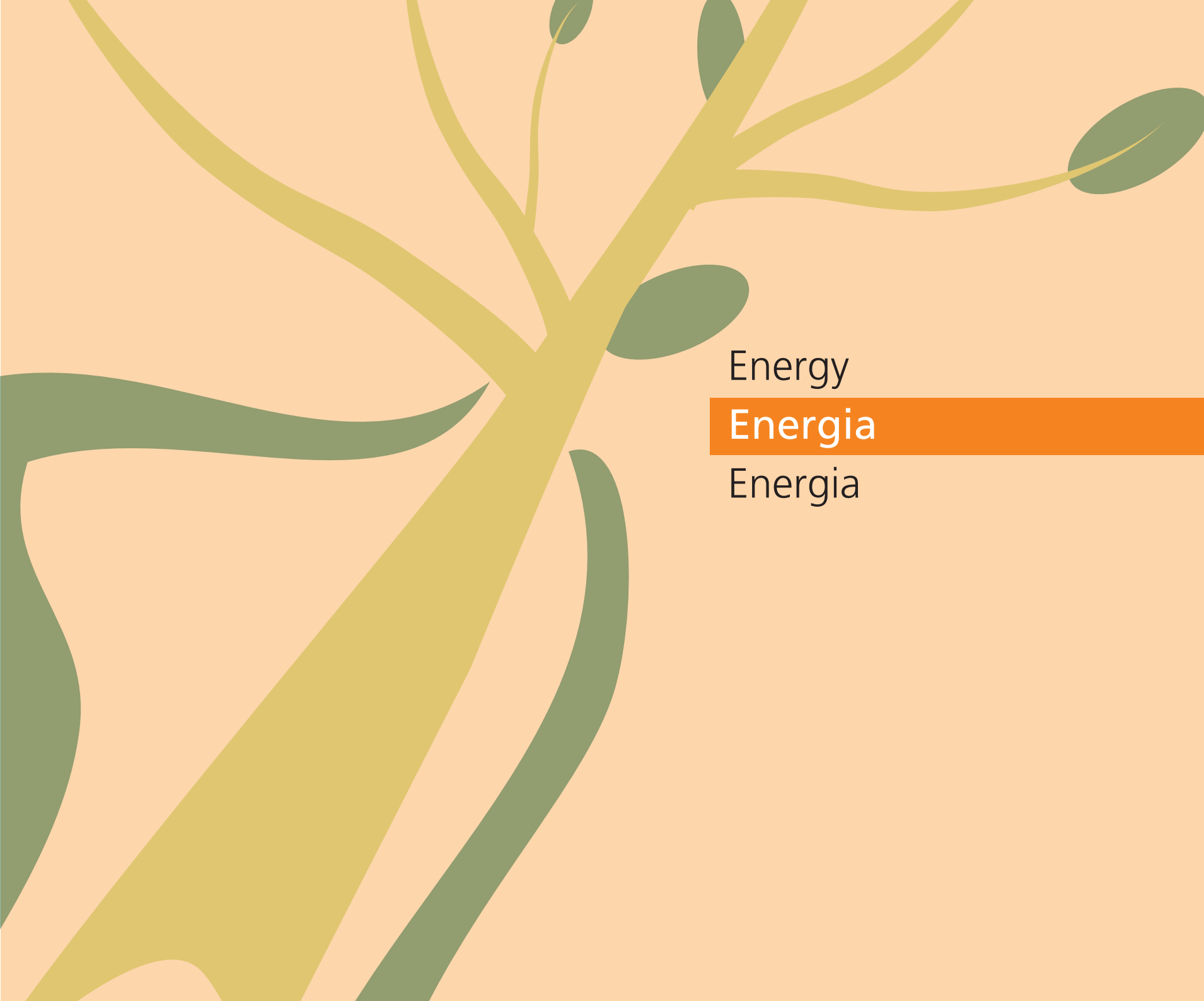
der military control for training activities while 200.000 ha of land is under threat due to the concessions to giant private energy industry to search for geothermal, oil or gas resources. This will additionally marginalize, if not prohibit, agro-pastoral traditional economic activities. Moreover, permission requests to search for oil in the Mediterranean Sea, in an area almost equivalent to the entire surface of the island, constitute a very serious threat to the marine biosphere of the western Mediterranean, while the touristic economic activities can be seriously compromised.

The Sardinian territory is facing another outstanding risk: the real possibility to be chosen as the unified storage area for Italian nuclear waste. In a straight and linear economic policy based on the infinite consumption of limited resources, Sardinia seems destined to occupy the first and the last position of this process: an energy production platform and a dumping area. This would satisfy others' needs authorized and encouraged to turn on an engine located in Milan, provided the exhaust is in Sardinia.

chia militare est de prus de 35 mìgia ètaros e unu tretu de àteros 200 mìgia ètaros de territòriu est minetzadu dae s'aprovu de sos permissos de chirca pro energia geotèrmica, pro idrocarburos lìcuidos e gassosos e pro àteras formas de produzione energètica chi intrant in cumpetizione e/o ponent a banda sas fainas de su connotu ligadas a sa Terra. In prus, ant giai presentadu domanda pro sos permissos de chirca de idrocarburos in mare chi interessant unu tretu mannu cantu a sa superfìzie de sa Sardigna intrea. Custa est una minetza pro sa biosfèra marina de totu su Mediterràneu otzidentale e, prus che totu, pro sas atividades econòmicas chi bivent de turismu. Nudda s'ischit ancoras in contu de s'arriscu de seberare sa Sardigna comente a magasinu ùnicu pro s'àliga nucleare. In intro de un'economia liniare de consumu sena de càbudu de resursas chi finint, a sa Sardigna paret chi ddi tochet sa sorte de si pònneru in su cumintzu e in s'agabbu de custa àndala liniare: piataforma energètica e muntonàrgiu de un'isvilupu alienu, de gente chi allumat unu motore postu in Milanu, ma cun su tubu de iscapamentu in Sardigna.

altri 200 mila ettari di territorio circa è minacciato dall'approvazione dei permessi di ricerca per energia geotermica, per idrocarburi liquidi e gassosi e per altre forme di produzione energetica che entrano in competizione e/o marginalizzano le tradizionali attività legate alla Terra. Inoltre, sono già stati depositati i permessi di ricerca per idrocarburi nel mare che interessano un'area estesa quasi quanto l'intera superficie dell'Isola. Ciò costituisce una minaccia per la biosfera marina di tutto il Mediterraneo occidentale e non ultimo per le attività economiche che vivono di turismo.

Rimane ancora in sospeso il rischio di essere scelti come deposito unico per le scorie nucleari. Nell'ambito di una economia lineare di consumo infinito di risorse finite, la Sardegna sembra destinata ad occupare l'inizio e la fine di questo percorso lineare: piattaforma energetica e scarica di uno sviluppo di altri chiamati ad accendere un motore localizzato a Milano, ma con il tubo di scarico in Sardegna.



Energy

Energia

Energia

The Sardinia platform for energy production is now among the largest producers. Its average production of CO² per capita is 11 tons per year, 40% higher than the Italian average. The CO² per kWh production in Sardinia shares the levels of India, China and Australia standing among the biggest polluters of the planet and its ecosystems with this figure: 800 grams of CO² per kWh. The main reason is that the energy producing source is, for the 78%, of fossil fuels such as coal and oil derivatives or residues. In this context, they are discussing about new government funding to create new plants for the capture and storage of the CO² and energy production plants based on coal consumption. These initiatives are raising more environmental and socio-economic criticalities because the virtual reduction of CO² emissions (19%) declared is directly related to the purchase of emission allowances instead of being allotted to the increase of the production capacity from renewable sources. Furthermore the reduction of Sardinian domestic consumption (more than 15% less from 2012 to 2013) should induce a decrease

Su sistema de produzione energètica de sa Sardigna est a dies de oe intra de sos produsidores prus mannos de CO², si si pigat a cunsideru chi sa produzione mèdia pro capite est de 11 tonn./annu, chi propassat de su 40% sa mèdia natzionale. Sa Sardigna, cun sos 800 grammos de CO² pro ònnia kWh prodùsidu, s'acostàgiat a s'Ìndia, a sa Tzina e a s'Austràlia chi sunt intra de sos incuinadores prus mannos de su pianeta e de sos ecosistemas suos.

Custu pro ite ca oe impreamus comente a fontes de produzione energètica pro su prus (78%) combustibiles fòssiles comente a carbone e derivados o restos de su petròliu.

In custu cuntestu si dat logu a tzentrales noas a carbone e si apretant finantzamentos dae su governu pro progetos de pinnigu e immagasamentu de sa CO², pesende àteras crittizidades ambientales e sòtziu-econòmicas. S'ismenguarda decrarada de sas emissionies de CO² (19%) pertocat sa còmpora de cuotas de emissione, ma non s'ismenguarda bera e sa crèschida de sa capacità de prodùere energia dae fontes annoà-

Il sistema di produzione energetica della Sardegna è oggi tra i maggiori produttori di CO², se si considera che la produzione media pro capite è di 11 tonn./anno, superiore del 40% alla media nazionale. La Sardegna, con i suoi 800 grammi di CO² per kWh prodotto, affianca India, Cina e Australia tra i principali inquinatori del pianeta e dei suoi ecosistemi. Questo perché oggi utilizziamo come fonti di produzione energetica prevalentemente (78%) combustibili fossili quali carbone e derivati o residui del petrolio. In questo contesto si dà spazio a nuove centrali a carbone e vengono sollecitati finanziamenti governativi per progetti di cattura e stoccaggio della CO², sollevando ulteriori criticità ambientali e socioeconomiche. La riduzione virtuale dichiarata delle emissioni di CO² (19%) è relativa all'acquisto di quote di emissioni, ma non alla loro reale riduzione e all'incremento della capacità produttiva da fonti rinnovabili. Alla riduzione di consumi interni (oltre il 15% in meno tra il 2012 al 2013) corrisponde un incremento dell'energia esportata (42,5 % nel 2013 rispetto al 23,5% del 2012).

in the electricity production, but on the contrary we assist to a corresponding increase translated into an increase of the production and export capacity of the electricity produced (42.5% in 2013 compared to 23.5% in 2012).

Among the renewable energy sources the use of biomass prevails. It is in advanced stages of authorization or already authorized incinerators "biomass" or bio-digesters of various sizes; They favor the large solar farms and large wind farms rather than the domestic photovoltaic and small wind turbines, along with a number of projects for solar-thermodynamic in areas with agricultural vocation, with obvious further grabbing of the land.

The most recent direction seems to get the methane as a combustible. This fuel suffers a high risk market. On the peninsula, they are planning to close 23 methane power stations of 11 GWe energy capacity while the existing gasifier plants cannot find market outlets. All this is in the name of an alleged reduction in energy costs, avoiding to deal with the real causes that underlie the para-

biles. S'ismenguadura de sos consumos internos (prus de su 15% in mancu intra de su 2012 e su 2013) torrat paris cun una cantidade prus manna de energia esportada (42,5% in su 2013 cunforma a su 23,5% de su 2012).

Intra de sas fontes energéticas annoàbiles s'ische-rat s'impreu de biomassa cun progetos agiomai autorizados o giai autorizados pro inchinadores a biomassa o biodigestores de mannària diferente; si privilegiant sos campos fotovoltaicos e sos parcos eòlicos mannos in pasa de su fotovoltaicu de domo e su mini eòlicu, acostagiados dae una filera de progetos pro su solare termodinàmicu in logobellos pro impreos agriculos, cun consumu craru de àteru territòriu.

S'andala noa paret chi punnet cara a s'abbrusiamentu de metanu, cun s'arriscu de dèpere gestire su mercadu in crisi de custu combustibile; in sa penÌsula si programmat sa serrada de 23 tzentrales a metanu pro una potèntzia de 11 GWe e sos regassificadores chi tenimus no atzapant intradas in su mercadu. Totu custu pro favorèssere un'ismenguadura suposta de sos custos de s'energia, sena

Tra le fonti energetiche rinnovabili prevale il ricorso alle biomasse con progetti anche in fase avanzata di autorizzazione o autorizzati per inceneritori a "biomassa" o biodigestori di varie taglie; vengono privilegiati i grandi campi fotovoltaici e i grandi parchi eolici piuttosto che il fotovoltaico domestico e il mini eolico, affiancati da numerosi progetti per il solare-termodinamico in località a vocazione agricola, con evidente ulteriore consumo di territorio. Il nuovo corso sembra indirizzarsi verso la combustione di metano, con il rischio di trovarsi a gestire il mercato in crisi di questo combustibile; nella penisola si programma la chiusura di 23 centrali a metano per una potenza di 11 GWe e i rigassificatori esistenti non trovano sbocchi di mercato. Tutto ciò in nome di un presunto abbattimento dei costi dell'energia, senza voler affrontare le vere cause che stanno alla base del paradosso di dover produrre per esportare il 42% del totale e pagare poi, mediamente, il 30% in più il costo dell'energia per il consumo interno; senza contare, in aggiunta, i costi

dox of having to produce and export 42% of the total energy produced, while inhabitants have to pay, on average, 30% more than the cost of energy for domestic consumption; not to mention, health care costs related to local effects of emissions from fossil fuels.

Pretending not to understand that the Sardinian unit price remains the highest on the Italian market due to privileged position of operators and to incentive they earn on the intra-day price / distribution operations. In the first case, a dominant actor produces at subsidized prices, because the fossil fuel utilized is considered as if renewable source. In the second case, higher costs are due to the power capacity granted to certain production plants (a kind of incentive for producers of energy from fossil fuels, regardless of their production). The impoverished island inhabitants bear this extra cost.

In addition, a comparatively higher zonal price triggers a vicious circle: more and more companies express their intent to install their own energy surface production plants, or to drill in search

de bòlere aprofundare sas cajones beras chi dant sustàntzia a su paradossu de dèpere produrre pro esportare su 42% de su totale de s'energia, paghende a pustis, in mèdia, su 30% in prus su costu de s'energia pro su consumu internu; sena de cunsiderare, in prus, sos custos sanitàrios chi naschent pro more de sas cunsighèntzias locales de sas emisiones dae combustìbiles fòssiles.

Si faghet finta de non cumprèndere chi sa tarifa abarrat prus arta in su mercadu zonale sardu pro more de sa positzione de privilègiu e de sos agiudos chi gosant sos operadores ativos in su mercadu de s'energia in intro de die e in cussu de su dispatzamentu. In su primu casu, un'operadore dominadore pro dret a prezzios agiudados, pro ite ca su combustibile impreadu est cunsideradu che a una fonte annoabile. In su de duos casos, sos custos sunt prus artos pro more de su regime de essenzialidade chi gosant unos cantos impiantios (unu paru de agiudu pro sos produsidores de energia dae combustìbiles fòssiles, a manera non dependente dae s'atividade produsidora issoro). De totu custu si faghent

sanitari legati alle ricadute locali delle emissioni da combustibili fossili.

Si fa finta di non capire che la tariffa rimane più elevata nel mercato zonale sardo a causa della posizione di privilegio e degli incentivi di cui godono gli operatori attivi nel mercato infra-giornaliero dell'energia e in quello di dispacciamento. Nel primo caso, un operatore dominante produce a prezzi incentivati, perché il combustibile utilizzato viene assimilato alle fonti rinnovabili. Nel secondo caso, i maggiori costi sono dovuti al regime di essenzialità di cui godono alcuni impianti (una sorta di incentivo per i produttori di energia da combustibili fossili, indipendentemente dalla loro attività produttiva). Questo grava sulle utenze degli abitanti dell'Isola, impoverendo ulteriormente i Sardi.

Inoltre, a causa di un prezzo zonale più elevato che altrove, s'innesca un circolo vizioso: sempre più imprenditori manifestano l'intenzione di installare le proprie centrali nell'Isola o di voler estrarre risorse del sottosuolo da impiegare ai fini della produzione energetica. È

of underground resources. This, in recent years, has triggered various projects searching for liquid hydrocarbons and / or gaseous fuels and deep geothermal resources, thus covering approximately 200.000 ha of land.

càrrigu sos bividores de s'Ìsula, impoberende-si semper de prus.

In prus, pro more de unu prètziu zonale prus artu de sos àteros logos, si cuncordat una trampa mala a firmare: sunt semper de prus sos imprendidores chi espressant s'idea de fraigare sas tzentrales is-soro in s'Ìsula o de bòlere isfrutare resursas dae su sutaterra pro ddas impreare in sa produtzione de energia. Est aici chi in custos ùrtimos annos ant propositu unos cantos progetos de trivellatzione pro sa chirca de idrocarburos licuidos e/o gassosos e de fontes geotèrmicas in profundidade, chi pertocant una superfitzie de pagu prus o mancu 200 mìgia ètaros de territòriu sardu.

così che negli ultimi anni sono stati proposti vari progetti di trivellazioni per ricerca d'idrocarburi liquidi e/o gassosi e di fonti geotermiche di profondità, interessanti una estensione di circa 200 mila ettari di territorio sardo.

A stylized tree graphic with a light blue trunk and branches, and several light blue leaves. The tree is positioned on the left side of the page, with its branches extending towards the right. The background is a solid light blue color.

Waste

Àliga

Rifiuti

Sardinia produces a bit more than 700.000 tons per year of municipal waste, but about 7.000.000 tons / year of industrial waste; the per capita production of household waste is an indicator of the very difficult social and economic situation the island suffers, but the island is leading in the production of industrial waste per capita in a perfect “linearity” of the industrial productive assets. The governmental ruling class seems to be inadequate to ensure projects and objectives designed to manage the urban-waste with no risks for citizens’ health, the environment and, at the same time, the creation of new jobs.

While they are planning to finance new incinerators (Tossilo e Machiareddu), there is any program to create in Sardinia a plant for eco-recycling postconsumer materials and getting added value out of it. The door-to-door collection system posts Sardinia among the most virtuous Italian regions; At the same time, unsustainable processes are still reinforced. These projects have a controversial economic viability, being unbearable neither for the environment nor for public he-

Sa Sardigna produet pagu prus de 700 mìgia tonn/annu de àliga urbana e in vista de 7 milliones de tonn/annu de àliga industriale; sa produzione pro capite de àliga urbana prus bassa cunforma a sa penisula testimòniat sas cunditiones de disvantàgiu sòtziu-econòmicu de sos Sardos; su èssere primos in sa produzione pro capite de àliga industriale marcat a manera crara sa “linearidade” de su sètiu econòmicu-produsidore de s’Ìsula. Sa classe dirigente chi guvernat paret ca no est capatza de assicurare progetos e punnas pro sa gestione de s’àliga respetende sa salute, s’ambiente e, in su pròpiu tempus, ingendrende ocupazione noa. A un’ala si finàntziant inchinadores noos (Tòssilo e Casteddu), a s’àtera non si programmat su fràigu de impiantios chi avalorent in logu etotu sa regorta seberada de sos materiales post-consumu e chi mustrant sa Sardigna intra de sas regiones prus virtuosas; in su pròpiu tempus si favoressent fainas malas a suportare in sa carrera ambientale e sanitària e in cussa econòmica. Mentres a un’ala si isetat sa bonifica de unos cantos logos incuinados in su terrinu de subra e

La Sardegna produce poco più di 700 mila ton/anno di rifiuti urbani e circa 7 milioni ton/anno di rifiuti industriali; la produzione pro capite di rifiuti urbani più bassa rispetto alla penisola testimonia le condizioni di svantaggio socio economico dei Sardi; il primato nella produzione pro capite di rifiuti industriali esprime la marcata “linearità” dell’assetto economico-produttivo dell’Isola. La classe dirigente al governo sembra inadeguata a garantire progetti e obiettivi tesi alla gestione dei rifiuti nella tutela della salute, dell’ambiente e, nel contempo, alla creazione di nuova occupazione. Mentre si finanziano nuovi inceneritori (Tossilo e Cagliari), non si programma la realizzazione di una impiantistica mirata che valorizzi in loco la raccolta differenziata dei materiali post-consumo che vede la Sardegna tra le regioni più virtuose; al contempo, si favoriscono lavorazioni non sostenibili né sul piano ambientale e sanitario né su quello economico. Mentre si attende la bonifica di alcuni siti inquinati nel suolo e sottosuolo, allo stesso tempo si chiede il dissequestro o si programma l’amplia-

alth. While population is expecting the start of the remediation process of contaminated sites, the investors request the restitution program or the support to further expansion or creation of new landfills.

In the municipal waste sector, a formal commitment to the “Zero Waste Strategy”, is taken, but they still often adapt to the business waste lobbies pressures. About the industrial waste long delay is accumulated especially in applying the European standards of protection and disposal of Technologically-Enhanced, Naturally-Occurring Radioactive Materials (TENOM) i.e. reducing the waste with high concentrations of radio nuclides, such as the ashes of burnt coal, phosphate and red sludge.

The opposition expressed by the institution of the Sardinian region to create on the island a storage of Italian nuclear waste, should not be based on blunt consideration of the mood of the population, but to defend a sustainable long-lasting project for the inhabitants of the island.

in su sutaterra, in su pròpiu tempus si domandat de dissecuestrare o si programmat de ismanniare o de criare muntonàrgios noos.

In su campu de s'àliga urbana si pigat parte a manera formale a sa “Strategia Rifiuti Zero - Istrategia Àliga Nudda”, ma si traballat a fitianu a tenore de s'apretu e de sas preguntas de sas lobby de afàrios. In sa carrera de s'àliga industriale si atràssiat in su respetu de sas normativas europeas de amparu chi pertocant s'ismaltimentu de sos TENOM (Technologically-Enhanced, Naturally-Occurring Radioactive Materials), est a nàrrere de sos restos de traballu cun cuntzentrazione arta de radionuclides, che a su chinisu de combustione de su carbone, su ludu ruju e su ludu chi cuntenet fosfatos.

Sa rialia espressada dae s'istituzione regionale pro su fràigu in s'Ìsula de su depòsitu ùnicu de s'àliga nucleare produida in àteros logos, diat dèpere mòvere non dae sa voluntade de s'ighire su parre de sa popolazione, ma dae sa defensa de unu progetu suportabile de vida pro chie est nàschidu o pro chie arribat a s'Ìsula.

mento o la creazione di nuove discariche.

Nel settore dei rifiuti urbani si aderisce formalmente alla “Strategia Rifiuti Zero”, ma ci si adegua spesso alle pressioni delle lobby affaristiche. Nel settore dei rifiuti industriali si tarda ad allinearsi alle normative europee di tutela sullo smaltimento dei TENOM (Technologically-Enhanced, Naturally-Occurring Radioactive Materials) cioè dei residui di lavorazione con elevata concentrazione di radionuclidi, quali le ceneri di combustione del carbone, i fanghi rossi e le palte fosfatiche. La contrarietà espressa dalla istituzione regionale per la realizzazione nell'Isola del deposito unico delle scorie nucleari prodotte altrove, dovrebbe poggiare non sulla volontà di adeguarsi agli umori della popolazione, ma sulla difesa di un progetto sostenibile di vita per chi è nato o chi arriva nell'Isola.

A stylized green tree graphic with a thick trunk and several branches extending upwards and outwards. The branches are decorated with simple, dark green oval leaves. The background is a solid light green color.

Agriculture

Agricultura

Agricoltura

Sardinia, once granary of the Mediterranean, has been experiencing since the last 10 years drastic cuts in wheat production; currently import of wheat is necessary to satisfy daily bread consumption. Large retailer irruption on the food market led progressively to the import of around 85% of total food locally consumed. Sheep-rearing still resists but it is often dependent on the whims and the fortunes of the dairy industry, which produces the “roman pecorino cheese” exclusively.

Locally produced crops sales to the “external market” are often mono crops such as artichokes or fruit. The “market” laws impose productivity parameters that triggers the use of pesticides and herbicides to protect commodities and jeopardize from income those who still live in the countryside. The wine sector experiences a lucky period but also in this case the prevailing settings cannot break free in some areas from some chemical treatments.

Sardinia has always been an agricultural island and this sector absorbed, in 1951, 51% of workers, while industry and services had, each, 21%

Sa Sardigna, in tempus antigu unu de sos logos de su Mediterràneu in ue si semenaiat prus trigu, at connotu in sos ùrtimos 10 annos un’ismengadura manna de sa produzione sua de trigu; oe non nche resurtat a parare fàche a su bisòngiu pro su pane de ònnia die. In custos annos s’afortigamentu de sa distribuzione manna nos at portadu a dèpere importare pagu prus o mancu s’85% de sos benes alimentares chi consumamus.

Poderat ancoras una pastoria chi dipendet dae s’antena e dae sa fortuna de s’indùstria de su casu, chi pro su prus contivìgiat sa trasformatzione in sa mono-produzione (pecorinu romanu). Fintzas sos cultivos abertos a su “mercadu de foras” sunt pro su prus mono-cultivos comente a sa cartzofa o àteros produtos de s’orto-frùtora. Sas leges de su “mercadu” òbligant custos setores a impreare meighinas e diserbadores pro no ofèndere su rèditu de chie traballat e bivet in su sartu. Su setore de su binu amegat de connòschere una simana bona, ma fintzas in custu campu si biet - in carchi logu - unu manìgiu de sas bìngias fatu cun tratamientos chìmicos.

La Sardegna, un tempo granaio del Mediterraneo, ha visto negli ultimi 10 anni ridurre drasticamente la sua produzione di frumento; attualmente non riesce a soddisfare con la propria produzione il fabbisogno del pane quotidiano. Negli stessi anni l’irruzione della grande distribuzione ci ha condotto ad importare l’85% circa dei beni alimentari che consumiamo. Resiste una pastorizia dipendente dagli umori e dalle fortune dell’industria casearia, prevalentemente indirizzata alla trasformazione nella mono-produzione (pecorino romano).

Anche le colture aperte al “mercato esterno” sono per lo più caratterizzate da mono-culture come il carciofo o altri singoli prodotti dell’orto frutta. Le leggi del “mercato” impongono in questi settori l’impiego di pesticidi ed erbicidi per non compromettere il reddito di chi ancora vive nelle campagne. Il settore vitivinicolo conosce un periodo fortunato ma anche in questo caso prevale l’impostazione non scevra in alcune realtà da trattamenti chimici.

La Sardegna è stata sempre un’isola prevalen-

of workers. Currently, only 17.1% are employed in the industry; this shows the failure of the subsidized industrialization policies promising full employment records. 5.7% of the employed still survive in the agro-pastoral sector. To be noted, in the last years, a renewed interest of young people who re-engage into agricultural activities, with an increased attention to agro-ecology models based on organic farming for sustainable self-sufficiency.

Sa Sardigna est istada semper un'ìsula pro su prus agrìcula e custu setore impreaiat, ancoras in su 1951, su 51% de sos ocupados, mentres s'indùstria e sos servìtzios teniant, onniunu, su 21% de ocupados. Cun sa crisi de s'edilìtzia, oe, su 17,1% ebbia est ocupadu in s'indùstria; custu mustrat su fallimentu de sas políticas de industrializazione "agiudada". Oe in agricultura resistet su 5,5% de sos ocupados. Bolent marcados, però, in custos ùrtimos tempos, sa torrada de sos giòvanos cara a sas fainas agrìculas, s'atentu semper prus mannu pro sas chistiones de agricultura biològica e su traballu agrìculu pro s'autoproduzione.

temente agricola e questo settore assorbiva, ancora nel 1951, il 51% degli occupati, mentre l'industria e i servizi avevano, ciascuno, il 21% di occupati. Con la crisi dell'edilizia, attualmente, solo il 17,1% è occupato nell'industria; ciò dimostra il fallimento delle politiche di industrializzazione "incentivata". Attualmente in agricoltura resistono il 5,5% degli occupati. Vanno registrati però, in questi ultimi tempi, il ritorno dei giovani alle attività agricole, la sempre maggiore attenzione alle tematiche dell'agricoltura biologica e il lavoro agricolo destinato all'auto-produzione.

A stylized tree graphic in shades of blue, with a thick trunk and several branches extending upwards and outwards. The branches are decorated with simple, oval-shaped leaves. The background is a solid dark blue.

What is needed?

Ite serbit?

Che cosa serve?

Sardinians strongly request a change, being aware of the opportunity of life in a land still rich in biodiversity, despite the suffered damage and which can still get rid of big financial and economic powers. It can become a garden where the man and the land find the lost harmony and resume a relationship broken with violence several years ago, in short become the Mediterranean Eden.

The economic paradigm proposed at the end of the last century, based on the linear one way exploitation of nature and society wealth and resources has already endangered the resistance and the stability of the communities and territories. A reflection needs to be carried on the means to promote actions that reconcile productive activity with the nature's cycles; to protect of the health and well-being of populations, avoiding prevalence of huge groups of interests and their speculative financial activities.

A cultural and social revolution is required through new forms of participation among citizens

Su Pòpulu sardu domandat cun firmesa una mudadura, tenet sa cussèntzia de àere sa sorte bona de bìvere in una terra rica ancoras de biodiversidade, mancarì apat giai sufridu dannos mannos, chi ancoras si nde podet leare dae sas farrancas de sos poderes fortes, pro si furriare a unu giardinu in ue s'òmine e sa terra torrant a agatare s'armonia pèrdisda e torrant a comintzare unu raportu firmadu de mala manera unos cantos annos a como.

Su paradigma econòmicu propositu fintzas a su sèculu passadu, chi naschiat dae sa bogadura liniare a sensu ùnicu de sas richesas e de sas resursas ofertas dae sa natura e dae sa sotziedade de s'Ìsula, at giai postu in perìgulu sa resistèntzia, sa firmesa de sos logos e de sas comunidades. Serbit a meledare in contu de comente totu si podent incoragire fainas chi torrent a pònnerde de acòrdiu sas atividades produsidoras cun sos tempos de sa natura e cun sa salute e su beneistare fintzas sotziale de sas populatziones, transende s'arriscu chi cumandent interessos finantiàrios e de isfrutamentu de grupos mannos.

Serbit una rivoluzione culturale e sotziale chi,

Il Popolo sardo chiede con decisione un cambiamento, è consapevole di avere la fortuna di abitare una terra ancora ricca di biodiversità, nonostante i danni già subiti, che può essere ancora sottratta ai poteri forti, per diventare un giardino dove l'uomo e la terra ritrovano l'armonia perduta e riprendono un rapporto interrotto con violenza diversi anni fa.

Il paradigma economico proposto fino al secolo scorso, basato sull'estrazione lineare a senso unico delle ricchezze e delle risorse offerte dalla natura e dalla società dell'Isola, ha già messo in pericolo la resistenza, la stabilità dei territori e delle comunità. Serve riflettere su come promuovere azioni che riconcilino le attività produttive con i cicli della natura e con la salute e il benessere anche sociale delle popolazioni, evitando che prevalgano interessi finanziari e speculativi di grandi gruppi.

È necessaria una rivoluzione culturale e sociale che, anche tramite nuove forme di partecipazio-

and institutions, encouraging a transition from the linear economy of resources consumption towards a circular economy, able to promote the sharing of knowledge and innovation; stimulate the emergence of new economic models and the adoption of new technologies; promote fair and balanced programming policies for a sustainable society. The expectancy being the achievement of long term positive effects, tending to sustainable and productive results. Favorable conditions and job opportunities for all need to be created, without wasting huge amounts of resources, as we do today, by the relief of pressure on raw materials and environment.

The Autonomous Region of Sardinia should reclaim its power of government and lay the groundwork for a new revolution in production that brings together the management of land, energy, waste. To do all that it is necessary to start with:

gràtzias fintzas a maneras noas de partetzipatzione intra de tzitadinos e istitutziones, favoressat unu tramudu dae s'economia liniare de consumu de sas resursas chi tenimus oe cara a un'economia tzirculare, capatza de incoragire sa cumpartzidura de conoschèntzias e annoadura, de apretare su nàschere de modellos de impresa noos e s'impreu de tecnologias noas, de favorèssere sa programmatzione de políticas sotziales giustas e echilibradas: s'ispera est cussa de connòschere efetos profetosos pro su tempus benidore de totu sa Terra sarda, una crèschida chi si potzat suportare e chi siat prus de importu fintzas in sa carrera de sa produzzione. Depimus criare cunditziones de favore e oportunitades de traballu pro totus, sena de isperdere sa cantidade manna de resursas, comente faghimus oe, a manera de illebiare sa pressione cara a sas matèrias primas e cara a s'ambiente.

Sa Regione Autònoma de Sardigna depet pretèndere de pòdere governare in terra sua e depet incarerare una rivoltuzione produtiva noa chi pòngiat paris su manìgiu de sa terra, de s'energia, de s'àliga. Pro faghene totu custu tocat a mòvere dae:

ne tra cittadini e istituzioni, favorisca una transizione dall'attuale economia lineare di consumo delle risorse verso un'economia circolare, in grado di promuovere la condivisione di saperi e innovazione, stimolare il nascere di nuovi modelli imprenditoriali e l'adozione di nuove tecnologie, favorire la programmazione di giuste ed equilibrate politiche sociali: l'attesa è di raggiungere effetti positivi nel lungo termine per la Terra sarda nel suo insieme, divenendo più sostenibile e interessante anche sul piano produttivo. Dobbiamo creare condizioni propizie e opportunità di lavoro per tutti, senza sprecare le enormi quantità di risorse, così come facciamo oggi, in modo da ridurre la pressione sulle materie prime e sull'ambiente.

La Regione Autonoma della Sardegna deve rivendicare le proprie prerogative di governo e porre le basi per una nuova rivoluzione produttiva che metta insieme la gestione della terra, dell'energia, dei rifiuti. Per fare tutto questo è necessario partire da:

AN EXTENSIVE REMEDIATION PROCESS OF CONTAMINATED SITES, entrusting territories back to the communities without risks for the health and safety. We ask to employ the resources to heal our sick land under the control of a Board of Trustees; to create opportunity for business and employment for the many and not for a few. We ask that no landfill for industrial waste be released from legal seizure, expanded or duplicated. Sardinia cannot bear the disengagement of reclamation for the military easement or the burden of the single deposit for nuclear residues produced elsewhere;

A NEW REGIONAL ENVIRONMENTAL ENERGY PLAN meeting the real needs of our community, which aims to the disposal of combustion installations while addressing sustainable energy production from renewable sources;

A NEW REGIONAL PLAN FOR THE MANAGEMENT OF MUNICIPAL SOLID WASTE, that suspend the construction of new incinerators in Sardinia, the decommissioning of the existing ones and the possibility of closing the waste cycle using alternative technologies that point to the recover, recycle and reuse, aim at getting closer to the goal of zero waste;

UNA FAINA ISPARTA DE BONIFICA DE SOS LOGOS INCUINADOS, pro chi custos territòrios siant torrados a sas comunidades sena de perìgulu pro sa salute issoro e pro chi ddoe bivant in seguresa. Domandamus de impreare sas resursas pro sanare sa terra nostra malàida, suta de s'averiguadura de unu Comitadu de Garantes, a manera de creare ocasiones de ocupatzione pro medas e non de afàrios pro pagos. Domandamus chi peruna discàrriga pro àliga industriale siat dissequestrada, ismanniada o addopiada. Sa Sardigna non podet suportare su pagu incuru pro sa bonifica de sas tzerachias militares o su pesu de su depòsitu ùnicu de s'àliga nucleare produida foras de s'Ìsula.

UNU PLANU ENERGETICU AMBIENTALE REGIONALE NOU a tenore de su bisòngiu reale de sa comunidade nostra, chi punnet a iscuncordare sos impianti a combustione e favoressat su risparmiu energèticu e sa produzzione suportabile dae fontes annoàbiles.

UNU PLANU REGIONALE NOU PRO SA GESTIONE DE S'ÀLIGA SÒLIDA URBANA, chi prevedat de firmare sos progetos pro su fràigu de inchinisadores noos in Sardigna, s'iscuncordu a bellu a bellu de cussos chi giai tenimus e sa possibilidade de serrare su tzircu de s'àliga cun tecnologias alternativas chi punnent a su recùperu, a su retziclu e a s'impreu nou, afortighende sa regorta seberada, cun sa punna de s'acostare a su traguardu de s'Àliga Nudda.

UNA CAPILLARE OPERA DI BONIFICA DEI SITI INQUINATI, affinché questi territori vengano restituiti alle comunità senza pericolo per la loro salute e perché li abitino in sicurezza. Chiediamo di impiegare le risorse per risanare la nostra terra malata, sotto il controllo di un Comitato di Garanti, così da creare occasione di occupazione per molti e non di affari per pochi. Chiediamo che nessuna discarica per rifiuti industriali venga dissequestrata, ampliata o duplicata. La Sardegna non può sopportare il disimpegno di bonifica per le servitù militari o il gravame del deposito unico per le scorie nucleari prodotte altrove.

UN NUOVO PIANO ENERGETICO AMBIENTALE REGIONALE in relazione alle reali necessità della nostra comunità, che punti alla dismissione degli impianti a combustione e sia indirizzato al risparmio energetico e alla produzione energetica sostenibile da fonti rinnovabili.

UN NUOVO PIANO REGIONALE PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI, che preveda la sospensione dei progetti di realizzazione di nuovi inceneritori in Sardegna, la graduale dismissione di quelli esistenti e la possibilità di chiudere il ciclo dei rifiuti ricorrendo a tecnologie alternative che puntino al recupero, riciclo e riuso, massimizzando la raccolta differenziata, con l'obiettivo di avvicinarsi al traguardo dei Rifiuti Zero.

A NEW AGRICULTURAL DEVELOPMENT PLAN that allows both self-sufficiency and large scale goods production, using organic and biodynamic systems that protects soil and its products. Guarantee up-skilling of agricultural knowledge, by encouraging education and awareness raising about the centrality of our relationship with the land and with the earth. This will restore the dignity to work in agriculture, which is not enough attractive standing to the paradigms of the actual linear economy. For this reason, we ask for the enhancement of abandoned lands and the elimination of monoculture plantations for incentivized biomass production, designed to burning.

UNU PIANU NOU DE ISVILUPU AGRICULU chi permitat siat s'autoconsumu siat sa produzione de benes a manera ampra, semper cun s'amparu de su terrinu e de sos produtos, piessignados dae unu manìgiu biològicu e biodinàmicu. Gràtzias a una cultura de avaloramentu de sas cumpetènzias agràrias, assegurada dae s'agiudu in sa formazione in iscola e dae sa cussèntzia de s'importu de su raportu nostru cun su pìgiu de subra de su terrinu e cun sa terra, at a fàghere a torrare a dare sa dignidade chi ddi tocat a su traballu in su sartu, chi oe cun su paradigma de s'economia liniare betza no atraet. Pro custu domandamus s'avaloramentu de sos terrinos abandonados e non sa sèmena de monocultivos pro biomassa de mandare a sa combustione agiudada cun dinari pùblicu.

UN NUOVO PIANO DI SVILUPPO AGRICOLO che consenta tanto l'autoconsumo che la produzione di beni in larga scala, sempre nella tutela del suolo e dei prodotti, vocati alla coltivazione biologica e biodinamica. Grazie ad una cultura di valorizzazione delle competenze agrarie, garantita dall'incentivazione nella formazione scolastica e dalla consapevolezza della centralità del nostro rapporto con il suolo e con la terra, sarà possibile ridare la debita dignità al lavoro nelle campagne, ancora oggi privo di attrattive nei paradigmi della vecchia economia lineare. Per questo motivo, chiediamo la valorizzazione delle terre abbandonate e non l'insediamento di monoculture per biomassa da avviare verso la combustione incentivata.

28 luglio 2015 Abbasanta - Oristano

Primi firmatari al

**V° Workshop nazionale Isde-Sardegna Isde-Italia
sulla Salute Globale**

Vandana SHIVA NAVDANYA INTERNATIONAL
Roberto ROMIZI ISDE INTERNATIONAL
Vincenzo MIGALEDDU ISDE ITALIA-ISDE SARDEGNA
Mariangela BARCA Sindaco Comune di SARULE
Ester SATTA Sindaco Comune di OLZAI
Stefano SANNA Sindaco Comune di ABBASANTA
Tiziano LASIA Sindaco Comune di MARTIS
Luciano BARONE Sindaco Comune MAMOIADA
Rinaldo CRESPI SARDIGNA TERRA BIA
Franca BATTELLI ZERO WASTE SARDEGNA
Antonello GARAU ALTRA CULTURA
Giacomo MAMELI CONFEDERAZIONE SINDACALE SARDA
Marco MAMELI ASSOTZIU CONSUMADORES SARDIGNA
Angelo CREMONE SARDEGNA PULITA



28 luglio 2015 Abbasanta - Oristano
Vandana SHIVA firma il manifesto

Signatures

Firmas

Firme

Leoluca Pace Vandana
Shweta Roberto Ruzi
Leonora Ruzi
Henriette Boree
Stephane Jouve
Francesca Boree
Francesca Boree
Francesca Boree



SARDIGNA TERRA BIA®
SARDEGNA TERRA VIVA®

30

